

CART GWCHOPE DAN' BZOJ POSTLW SAN PABLO ÇHE TIMOTEO

Pablon' chzoje' Timoteon'

¹ Neda' Pablo naca' postlw çhe Jesucriston', le Diosen' gwnalaže' gwsele' neda' chyixjue'eda' can' gwne' gone' cont note'teze beñe' yesejnilaže' Jesucriston' gata' yela' mban chegaque' toli tocane.
² Na' chzoja' le' Timoteo, ba nona' le' ca xi'inq'. Chnaba' lao Xacho Diosen' na' lao Xancho Jesucriston' yesaclenšque' le' na' yesyeyaše'laže'de' le', na' yesonšque' ca so' binlo len xbab da' yo'o lo' yichjlažda'oguon'.

Cheyala' güe'cho diža' çhe Jesucriston'

³ Chonxena' Diosen' do yichj do laža' can' goson da' xozxta'ogua', na' nezda' lo' yichjlažda'ogua' chona' can' chazlaže' Diosen'. Na' yogo' ni'a cate' chol güiža' Diosen', lagüe že na' šeže'le, choa' yela' choxclen çhe dan' chonon'. ⁴ Chjaza'laža' gwchežo' cate' beza' gan' zon', na' zelaža' le'e lježcho da' yoble, le yebechgüeda' še ca'. ⁵ Na' chona' xbab can' chejnilažo' Diosen' do yichj do lažo' can' zguat'ec goson taguo' Loida na' xna'o Eunice, na' nezda' lecz ca' chono' le' na'a.

⁶ Da'nan' chneyoeda' le' da' yoble, güe'lažo' gono' da' gwlo'o Diosen' lo nao' gono' caten' gwxoa na'ton' yichjon'. ⁷ Diosen' beñe' chio' Spiritw çhen' zoan lo' lažda'ochon', na' Spiriton' chaclenen chio'

cont bi žebcho, na' chonen chio' yela' guac cont goncho can' chazlaže' Diosen'. Lecze chaclenen chio' cont chaque lježcho na' cont choncho da' zegen na' güe'cho diža' da' zaca'. ⁸ Da'nan' chñeyoeda' le', bi yeto'edo' chixjue'edo' xtiža' Xancho Jesucriston', na' ñeca yeto'edo' chia' la'czla' dia' ližya nga da' chzenaga' che Jesucriston' na' chyixjue'eda' xtižen'. Cheyalá' gono' can' chonan' na' gwyo gwchejlažo' bi da' gac chio' cate' chixjue'edo' diža' güen chen', le zoa Diosen' chaclene' chio' len yela' guac chen'. ⁹ Diosen' ba noñe' chio' yela' mban toli tocañe na' gwleje' chio' cont naccho lo ne'en. Na' bene' ca' da' nži'ilalaže'de' chio', gague ñeche bi da' güen bencho. Cate' biña' xe yežlion' bsi'e xñez sele' Jesucriston' cont gaclene' chio'. ¹⁰ Na' na'a Diosen' ba blo'e nži'ilalaže'de' chio', le ba gwsele' Jesucriston' ben' choñ yela' mban chechon' toli tocañe. Na' žin ža gwcuez Jesucriston' yela' goten' na' gone' cont chio' chejle'cho diža' güen chen' šjayzoacho len le' toli tocañe.

¹¹ Na' Diosen' gwleje' neda' naca' postlw che' na' gwsele'nda' cont chyixjue'eda' diža' güen che Jesucriston' na' chsed chlo'eda' bene' bi zjanac bene' Israel. ¹² Na' dan' chona' ca', chžaglagua' da' quinga chac chia', perw bi cheto'eda' chen, le nombi'a Diosen' ben' chejnilaža'. Ba ben cuina' lo ne'e, na' ñezda' nape' yela' guac gone' cont ne' soachačha' Šejnilaža'ne' caten' žin ža yid Jesucriston' da' yoble.

¹³ Soachačho' gwzejni'ido' bene' diža' zaca' can' ba bendo' chzejni'idan', na' soatezo' Šejnilažo' Jesucriston' na' gacdo'ne' do yichj do lažo'. ¹⁴ Be' latje gaclen Spiritw che Diosen' le' cont soatezo'

gwzejni'ido' bene' diža' li da' bsed blo'eda' le'e, le zoa Spiriton' lo' lažda'ochon'.

¹⁵ Nezdo' Figelo na' Hermógenes len yezica'chle bene' migw chia' ca' že' distritw che Asia ba gose-bejyichje'nda'. ¹⁶ Na' chnaba' gaclenšca Xancho Diosen' Onesíforo len bene' lo' yo'o che', le bi beto'ede' chia' da' dia' ližya nga, san zan ni'a bede-tipe' laža' nga. ¹⁷ Cate' bide' Roma nga, bene' byen beyiljue' neda' con cate'ch beželde'nda'. ¹⁸ Nezdo' lecze da' zan bene' goclene' neda' cate' gwzoa' Efeso. Chnaba' lao Xancho Diosen' gacšca güen che' cate' žin ža yid Xancho Jesucriston' da' yoble.

2

Cheyala' gwyo gwchejcho len da' saca'zi'cho

¹ Xi'iñdagua', chnaba' soačhačho' šejnilažo' Jesucriston' lagüe' da' nži'ilaze'de' le'. ² Na' yogo' da' ba bendo' gwdixjue'eda' lao bene' zan, da' ca' bsd blo'en bene' yosozenag čen do yichj do laže'gaque', bene' ca' guac yosozejni'iden' bene' yoble.

³ Na' byo bčej len da' saca'zi'o šlac chono' xšin Jesucriston'. Goc ca to soldadw bene' bi chžeb bi gac che'. ⁴ Nezecho bene' zej yela' soldadon' bi chac gon xšine' šlac zeje' lao gwdila', san chbe-jyichjen' cont gone' bin' ža ben' nac xan soldadw ca'. ⁵ Na' nezecho bene' chja'ac lo güitj cheyala' yesone' cayañen' ba bosoxi'e yesone' cate' yesey-itje', cont gac yesesi'e da' yesone' gan. ⁶ Na' leze nezecho bene' chelałe chone' žin yixe' chzi'e da' nechw da' chbia lao coseš čhen'. ⁷ Ben xbab che

da' quinga ba gwnia' le', na' Xancho Jesucriston' gaclene' le' šejni'ido' yogen'.

⁸ Ben xbab che Jesucristw ben' beyas bebane' ladjo beñe' guaten', ben' nac xi'in diaža che da' rey Davin'. Che len' chzejni'ida' cate' chyixjue'eda' diža' güen che'. ⁹ Na' da' chyixjue'eda' diža' güen chen' chosochi chososaque'nda' na' dia' ližya nga ca to no beñe' mal juisyw. Perw nezda' bibi gac yesone' cont bi gas lalje xtiža' Diosen' lo yežlion'. ¹⁰ Da'nan' chzanlaže' cuina' gac bi da' gac chia' lagüe da' chyixjue'eda' xtiža' Diosen', le chaclaža' yezica'chle beñe' ba gwleje' cont gata' yela' mban chegaque' toli tocañe yesejnilaže' Jesucriston', na' žin že šjasyezoe' len le' toli tocañe gan' chac da' güen juisyw. ¹¹ Diža' quinga zjanaquen da' li:

Še chejnilaže'cho Criston' ben' got neche xtolachon', chio' lecze naccho ca to beñe' guat len da' xinjen' cont bich gonchon.

Na' con can' bosban Diosen' Criston' ladjo beñe' guaten',

lecze ca' bocobe' yichjlaždao' chio' cont šjayzoacho txeñ len le'.

¹² Na' še soačħaħħcho šejnilaže'chone' bite'teze chac checho, lecze gone' cont qabia'cho txeñ len le'.

San še cuejyichjcho Criston', lecze le' cuejyichje' chio'.

¹³ Na' la'czla' še chio' bi goncho can' gwnacho goncho,

Diosen' zoe' chone' con da' ba gwne' gone', le Diosen' bi gac gwše'e da' ba nžie' bia' gone'.

Ben' chon xšin Diosen' binlo

14 Bi go'o latje yesanlaže' bene' ca' chesejnilaže' Jesucriston' da' ca' ba bzejni'ida'. Na' yosnido' legaque' naquen mal len Xancho Diosen' yesedil yosošašlen lježe' che bize diža'. Bibi zejen yesone' ca', le cate' bene' chesende' chesedil chosošaše', chonen cont bi yesejle'e che xtiža' Diosen'. **15** Ben con ga zelao saque'do' cont yebe Diosen' can' chonon' na' cont bi gacdo' zto' lagüen' can' chono' xšinen'. Gwsed gwlo'edo' xtižen' to licha. **16** Bi gono' txeñ len bene' chesoe'chgüe' bite'teze diža' da' bibi zaca', diža' da' bibi zejen len Diosen', le dižan' zjanac ca' chziyen' bene' yesonche' da' mal. **17** Dižan' nac ca' chžiayin' bene' ca to yižgue' mal. Can' ba goc che Himeneo na' Fileto, **18** gosebejyichje' diža' li da' chzejni'in che Criston'. Chososed chosolo'ede' chesene' bi soacho lez žin že yebancho ladjo bene' guaten', le chesene' ba gwde che da' ca'. Na' bal bene' ba chesejnilaže' Criston' chesacželaže' na'a neche xtiža' bene' ca'. **19** San chio' zoachaħħcho chzenagħħo diža' li che Criston' na' Diosen' chone' cont bi chbejyichjhon. Da'nan' zaca'lebħo ca to lene yo'o da' nac da' gual. Na' nyojcze Xtiža' Diosen' žan: "Diosen' nezde' no bene' zjayo'o lo ne'e." Na' lecze nyojen žan: "Note'tez bene' že' chejnilaže' Xancho Diosen', cheyalā' cuejyichje' bich gone' da' mal."

20 Nezecho to liž bene' gwni'a de no tas platw na' no yeso' xguag de oro de plata da' zjazaca'chgua. Lecze de yeso' xguag de gona', na' de no batia na' bichle de yag da' chesonen žin da' bitem zjazaca'. **21** Can' naquen len chio', note'tezcho še cuejyichjhoo da' malen', nach Xancho Diosen' gwċħine' chio' neche goncho da' zan da' güen da'

chaclaže' goncho. Na' še goncho ca', saca'lebcho ca to tas o to xguag de oro da' zaca'chgua.

²² Na' ca nac le', cheyala' cuejyichjo' bite'teze da' mal da' chzelaže' lažda'oguon' gono', da' ca' chesezelaze' note'teze bene' güego' yesone'. Beyilwjlaže' nac gono' cont gaco' bene' güen len Diosen' na' cont soachačho' šejnilažo'ne', cont gacdo' Diosen', na' cont soa cuezo' binlo len bene' lježo' ca'. Ben ca' txen len yogo' bene' chesenab goclen lao Xancho Diosen', bene' zjanac bene' laždao' xilaže'. ²³ Bi gono' txen len bene' bi chesejni'ide', bene' chosošaše' cheso'e diža' da' bibi zejen, le xtiža'gaquen' chonen ga chesacyož bene'. ²⁴ Chio' choncho xšin Diosen' bi cheyala' tile gwšašlencho bene'. Cheyala' gaccho bene' šagüe' len yogo'ze bene', cheyala' nezecho naquen' gwzejni'icho legaque' che Diosen', na' cheyala' gapcho yela' chxenlaže' len legaque'. ²⁵ Na' cate' güe'cho consejw che bene' bi chesaclaze' yosozenague' diža' li che Criston', cheyala' güe'lencho legaque' diža' šagüe', na' cuezcho gaclen Diosen' legaque' yosoša' xbab chegaquen' cont yosozenague' che diža' li chen'. ²⁶ Can' goncho cont Diosen' gwnejzue' legaque' to xbab šagüe' na' yesyechoje' lo na' Satanás dan' chnabia' da' xigüe' ca', le chonen cont nite' chesone' con can' chazlažen'.

3

Naquen' yeson bene' cate' ba zoa yid Xancho Jesucriston' da' yoble

¹ Na' che'nda' šejni'ido' da' nga, cate' žin ža ba zoa yid Xancho Jesucriston' da' yoble, da' zan

da' mal gac. ² Beñe' zan yesonxen cuingaque', na' zane' yesebec yichje' gata' da' zcha'o xmech-wgaque'. Zane' yeso'e diža' ca güenña' chesone' na' yesaque' beñe' ya'laže'. Yeseneye'e che Diosen'. Bi yosozenague' che xaxna'gaque'. Bi yeso'e yela' choxclen che Diosen' na' bi yesape' le' bala'an. ³ Bi yesacde' beñe', bi yesyezi'xen che lježe', yesene' mal che beñe' yoble, con yesonteze' bite'teze da' mal da' žan chegaque', yesacchgüe' beñe' znia, na' yesegue'ede' bite'tez da' nac da' güen. ⁴ Yosode lježgaque' lo na' beñe' chesegue'ede' legaque', bi yesežabe' yesone' bite'ze da' mal, yesone' xbab zjazaca'chgüe', na' yesaclaže' yesone' con da' chpe legacze' na' bi yesaclaže' yesone' xbab che Diosen'. ⁵ Lecze da' zan da' yesone' cont yesaque' beñe' chesonxenchgüe' Diosen', perw bi soa yela' guac che Diosen' len legaque'.

Bi gono' txen len beñe' ca' cheson da' ca' ba gwnian'. ⁶ Beñe' ca' cheson ca' chja'aque' liž no'ole beñe' chesejle'daze', na' chesonlede' legaque' len diža' da' cheso'e. No'ol ca' zjadechgua xtola'gaque', le chesonteze' da' mal can' ža lo' lažda'ogaquen'. ⁷ No'ol ca' chosozenaque' che note'teze' že' gwzejni'ide' legaque', perw na' bi chžin ža yesejni'ide' diža' li che Diosen'. ⁸ Cani'te da' Janes na' da' Jambres besegue'ede' Moisésen' na' bi gosaclaze' yosozenague' diža' li da' be'len da' Moisésen' legaque', na' ca'czen' nita' beñe' gwxiye' na'a chesegue'ede' diža' li che Diosen'. Nchol yichjlažda'ogaque' yela' güen da' mal chegaquen', na' gague da' li chesejnilaže' Diosen'. ⁹ Bi gac yesonlede' beñe' sša, le yob gac chegaque' can'

goc che da' Janes na' da' Jambres, žin ža cate' yezica'chle beñe' yesacbe'ede' chosozejni'ide' clele yela' bi chejni'i chegaque'.

Consejw da' zelagüe' da' bnežjw Pablon' Timoteon'

10-11 Na'le' Timoteo, nezeczedo' can' ba bzejni'ida' le' na' can' zoa' chona' da' güen. Nezdo' chi' yichja' gona' yogo'lol da' ža Diosen'. Nezdo' zoachačha' chejnilaža' Diosen' bite'tez da' chac chia'. Na' nezdo' napa' yela' chxenlaže' len ljež beňačha' na' zoacza' chacda' legaque'. Nezdo' bi chbejyichja' xšin Diosen' da' chona', la'czla' da' zan da' ba bosochi bososaca' beñe' neda'. Na' nezdo' da' ca' gosonde' neda' cate' gwzoa' ciuda Antioquia na' cate' gwya'a yež Iconio len yež Listra, na' can' gwdi gwacaca'. Na' nezdo' Xancho Jesucriston' bosle' neda' lo yogo' da' ca' da' goc chia'. **12** Da' li yesenita' beñe' yosočhi yososaque' note'tez chio' chejnilaže'cho Cristo Jesúsen', chio' chi' yichjcho chzenagcho che'. **13** Beñe' mal beñe' güexoayag ca' ſja'acze' yesonche' da' xinjen', yeseziye'e bene' na' lecze yesejle'e che diža' güenlaže' da' yesoe' beñe' yoble.

14 Na' le' Timoteo, cheyala' soachačho' gwzenago' che da' ca' chejni'ido' che Criston'. Nezdo' naquen diža' li, le bzejni'iton' le'. **15** Cate' nactio' bidao' ba nombi'o Xtiža' Diosen' da' nyojen. Na' Xtiže' nan' chzejni'in chio' cheyala' ſejnilaže'cho Cristo Jesúsen' cont gata' yela' mban checho toli tocañe. **16** Cuin Diosen' bzejni'ide' beñe' ca' bosozoj Xtižen' cont bosozoje' xbab čhen'. Da'nan' doxen Xtiža' Diosen' dan' nyojen zaca'chguan da' chzejni'in chio' che Diosen', chdilen chio' cate'

choncho da' xinj, na' chzejni'in chio' nac goncho cont na Diosen' choncho da' güen. ¹⁷ Na' chio' chejnilaže'cho Diosen', Xtižen' chzejni'in chio' yogo'lol da' cheyala' ɳezecho cont soacho goncho yogo' da' güen.

4

¹ Yid Xancho Jesucriston' da' yoble cont gone' yela' justis Ɂhe yogo' beñach, beñe' ɳe' zjamban lente beñe' ba gosat, na' caten' yide' da' yoble nach solao ɳabi'e yežlio nga. Na' Timoteo, Diosen' len Xancho Jesucriston' zjanezde' chona' mandadw gono' da' quinga: ² Chixjue'edo' xtiža' Diosen' cate' nlatjo' na' cate' chacdo' bi nlatjo'. Be'len berle' diža' cont yesenerezde' chesone' da' xinj, gwdil legaque' Ɂhe da' malen' chesone' cont yesyetinjden', na' gwadap yela' chxenlaže' bzejni'ide' da' cheyala' yesone'. ³ Gwžin ža cate' bi yesaclaže' beñe' yosozenague' xtiža' Diosen' da' chzejni'icho da' naquen da' li, na' yosotobe' beñe' yosozejni'ide' legaque' diža' yoble da' yesazlaže' legacze'. ⁴ Yesebejyichje' bich yosozenague' Ɂhe diža' lin' na' yosozenagche' Ɂhe diža' da' chesaljlaže' beñe'. ⁵ Perw ca naco' le', cheyala' gaco' beñe' yo'o xbab, na' gwadap yela' chxenlaže' len yogo'te da' sacazi'o, na' soatezo' go'o diža' güen Ɂhe Jesucriston' do yichj do lažo'. Ben yogo' da' gwlo'o Diosen' lo nao' gono'.

⁶ Na' ca nac neda', ba zoa yesote' neda', da' li ba chžin ža šjayzoa' len Diosen'. ⁷ Na' chebeda' guac ɳia' do yichj do laža' ba gwdillena' da' chgue'e Diosen'. Ba bena' yogo'lol da' gwlo'o Diosen' lo

na' gona' na' ba gwzoačhačha' chejnilaža' Jesucriston' na' ne' zoačhačhcza'. ⁸ Na' cate' šjayzoa' len Diosen', gone' cont soa' mba da' bena' güen šlac mbana'. Xancho Jesucriston' zeje' to licha, na' cate' žin ža čhöglagüe' nac gac che yogo'lol bene', gague neda'zen' gone' soa' mba, san yogo' nochle bene' chesyebede' chesebeze' baten' yide' da' yoble, lecze gone' cont legaque' yesenite' mba.

Da' chaclaže' Pablon' gon Timoteon'

⁹ Ben byen con ga zelao saque'do' yob yido' nga. ¹⁰ Ben ca', le Demas ba gwlejyichje'nda' na' ba zjayde' yež Tesalónica da' chi'chgua yichje' bin' gata' che' lo yežlio nga. Na' Crescente ba zeje' Galacia na' Titon' ba zeje' Dalmacia. ¹¹ Yetoga Lucas nga'anlen neda' nga. Na' che'sco' Marcos cate' yido', cont gaclene' neda' len xšin Dios da' chona'. ¹² Ca nac Tíquicon', ba gwsela'ne' ciuda Efeso. ¹³ Na' chaclaža' goxo' xadon_ chia' da' bocua'ana' yež Troas liž Carpo cate' yido', na' lecze goxo' libr ca', na' da' žialaoch goxo' yid ca' da' ba zjanyoj.

¹⁴ Alejandro bene' güechach yan' ba benchgue' mal len neda'. Xancho Diosen' gwnežjue' le' castigw che da' malen' bene'. ¹⁵ Na' gwsaco' len le', le chonchgüe' clele len xtiža' Diosen' da' chyixjue'echo.

¹⁶ Cate' bosodie' neda' lo na' justis ca' da' nechw, nono gwzoa no gaclen neda', yogo' bene' ca' gocda' yesaclen neda' gosebejyichje'nda'. Diosen' yezi'xene' chegaque' da' bi gosaclene'nda'. ¹⁷ Bia'cze Xancho Jesucriston' gwzoalene' neda' na' goclenchgüe' neda' cont bia' xtižen' len yogo' bene' ca' že' na', bene' bi zjanac bene' Israel.

Na' bosle' neda' lo na' yela' gotten'. ¹⁸ Na' ñezda' yoslacze Xancho Jesucriston' neda' lo yogo' da' mal da' gac chia', na' guaclencze' neda' šlac žin že šjayzoalena'ne' gan' zoe' chnabi'e. Cheyalá' gonxenchwne' toli tocañe. Can' gonšcaczcho.

*Pablo chguape' tiox yeto չhope' na' chnablaže'
gaclen Diosen' legaque'*

¹⁹ Gwguapšco' tiox Prisca na' Aquila na' lecz ca' beñe' lo' yo'o che Onesíforo. ²⁰ Erasto bega'ané' ciuda Corinto, na' bocua'aña' Trófimo yež Mileto, le gocšende'. ²¹ Ben con ga zelao saque'do' cont yido' cate' za' žin tiemp zag. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia na' len yezica'chle beñe' chesejnilaže' Jesucriston' nga chosoguape' le' tiox.

²² Chnaba' soašca Xancho Jesucriston' len le' na' gaclenšca Diosen' yogo'le. Da' na'zen' chzoja'.

**Diža' güen che ancho Jesucristo
New Testament in Zapotec, Zoogocho
(MX:zpq:Zapotec, Zoogocho)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Zoogocho

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Zoogocho [zpq], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Zoogocho

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

de7d40fb-3909-53d8-8bea-744cf1ce0e41